

RESUME

Organiser, c'est créer un ensemble de rapports efficients (ou de relations efficientes) de plusieurs éléments ayant trait à des domaines hétérogènes et par conséquent irréductibles les uns aux autres. Lorsque cette mise en commun d'actions et de moyens a un caractère durable, on parle alors d'une *organisation*. Celle-ci a un but spécifique et doit dès lors être *dirigée* de telle manière que ce but soit atteint ou du moins approché. La direction qui se caractérise par le *commandement*, doit être précédée d'une coordination des éléments hétérogènes et d'une décision fondée sur elle. Dans l'organisation hiérarchico-fonctionnelle, les éléments qui n'ont pas de rapports directs avec le commandement; comme la coordination et la décision, sont séparés (par exemple, l'étude de chacun des éléments hétérogènes, le contrôle, l'instruction).

L'aspect économique de l'organisation et de la direction réside dans la possibilité d'exprimer dans une *unité de compte* l'utilité et le sacrifice. Cette possibilité a conduit à un approfondissement des problèmes des rapports quantitatifs et de la division du travail, mais pour les autres rapports, tels que les rapports de lieu, de temps, de droit etc., de meilleurs résultats ont été obtenus, en particulier dans les sciences militaires et le droit public. En effet, organiser et diriger n'impliquent pas nécessairement des buts économiques.

Ceci dit, la création d'un large centre de réunion pour l'échange de théories et d'expériences de l'organisation et de la direction présente sans aucun doute un grand intérêt national. L'économie d'entreprise, tout en profitant pleinement d'un tel échange, pourra, en retour, contribuer utilement au développement de ces théories et de ces expériences.

SUMMARY

Organizing is the creating of a whole of efficient relations, referring to heterogeneous fields (e.g. those of economics, of politics of the law) and which therefore cannot be taken under one heading.

When this planning of actions and means has a lasting character we speak of *organization*. The latter is directed towards a special object and must be managed in such a way that this object is indeed reached or a near approach to it is made. Characteristic of managing is the *giving of orders*, but this must be preceded by a coördinating of heterogeneous elements and the taking of a decision based on this. With the staff organization those elements are detached which are not, like the coördinating and the taking of decisions, closely bound up with the giving of orders. (e.g. investigation of the separate heterogeneous elements, supervision, instruction.)

The economic element in organizing and managing lies in the possibility to express utility and sacrifice in money value. This has led to a more thorough going into the problems of the proportions of factors and the division of labour by the science of economics. But in the case of other relations (time, place, law a.o.) more progress has been made a.o. by the military science and institutional law.

For organizing and managing is not restricted to economic objects.

The establishment of a broadly planned discussioncentre for the exchange of experience and theories regarding the subject of organizing and managing is therefore of great national importance. In this exchange business economics will be able both to give and to receive to an important degree.